



Saint George Greek Orthodox Cathedral

650 Hanover Street Manchester, New Hampshire 03104
Very Rev. Fr. Archimandrite Agathonikos M. Wilson, Cathedral Dean
Rev. Fr. Gregory Floor, Second Priest
Church Phone: (603) 622-9113

Sunday, December 12, 2021 / Eleventh Sunday of Saint Luke
Feast of Saint Spyridon / Sunday of the Forefathers

Resurrection Apolytikion in the tone of the week (Plagal Four)

Ἐξ ὕψους κατήλθες ὁ εὐσπλαγχνος, ταφήν κατεδέξω τριήμερον, ἵνα ἡμᾶς ἐλευθερώσης τῶν παθῶν. Ἡ ζωὴ καὶ ἡ Ἀνάστασις ἡμῶν, Κύριε δόξα σοι.

You descended from on high, O compassionate One, and condescended to be buried for three days, so that from the passions You might set us free. Our life and resurrection, O Lord, glory be to You.

Apolytikion of the Holy Forefathers of Jesus Christ

Ἐν πίστει τοὺς Προπάτορας ἐδικαίωσας, τὴν ἐξ ἔθνῶν δι' αὐτῶν προμνηστευσάμενος Ἐκκλησίαν. Καυχῶνται ἐν δόξῃ οἱ Ἅγιοι, ὅτι ἐκ σπέρματος αὐτῶν, ὑπάρχει καρπὸς εὐκλεῆς, ἡ ἀσπόρως τεκοῦσά σε. Ταῖς αὐτῶν ἱκεσίαις, Χριστέ ὁ Θεός, σῶσον τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

By faith You justified the Forefathers, having through them betrothed to yourself the Church that came out of the nations. The saints are boasting in glory; for the glorious fruit, the Virgin who without seed gave birth to You, is from their progeny. At their entreaties, O Christ our God, save our souls.

Apolytikion of Saint Spyridon

Τῆς Συνόδου τῆς πρώτης ἀνεδείχθης ὑπέρμαχος, καὶ θαυματουργὸς θεοφόρε, Σπυρίδων Πατὴρ ἡμῶν· διὸ νεκρᾷ σὺ ἐν τάφῳ προσφωνεῖς, καὶ ὄφιν εἰς χρυσοῦν μετέβαλες· καὶ ἐν τῷ μέλπειν τὰς ἀγίας σου εὐχάς, Ἀγγέλους ἔσχες συλλειτουργοῦντάς σοι Ἱερώτατε. Δόξα τῷ σὲ δοξάσαντι· δόξα τῷ σὲ στεφανώσαντι· δόξα τῷ ἐνεργοῦντι διὰ σοῦ πᾶσιν ἰάματα.

At the first of the Synods, you emerged as the champion, and wonderworker, our God-bearing Father Spyridon. Wherefore, you addressed the dead one in the grave, and a serpent you changed to gold. And while chanting in service your sacred prayers, you had angels concelebrating, O most Holy One. Glory to Christ who glorified you, glory to Him who crowned you, glory to the One who works through you, healings for everyone.

Apolytikion for Memorial Services

Μνήσθητι Κύριε ὁσ ἀγαθός του (της, των) δούλος (δουλής, δούλων) σου, και ὅσα εν βίῳ ἡμαρτεν (ἡμαρτων), συγχώρησον, ουδεὶς γαρ ἀναμάρτητος, ει μή Συ ὁ δυνάμενος, και τῷ (τῆ, τοῖς) μεταστάντι (μεταστάση, μεταστάσι) δούναι την ἀνάπαυσιν

Remember, O Lord, as You are good, Your Servant(s), and forgive every sin he (she, they) has (have) committed in this life. For no one is sinless except for You, Who has power to grant rest to those who have fallen asleep.

Apolytikion of our Church

Ὡς τῶν αἰχμαλώτων ἐλευθερωτής, και τῶν πτωχῶν ὑπερασπιστής, ἀσθενούντων ἰατρός, βασιλέων ὑπέρμαχος, Τροπαιοφόρε Μεγαλομάρτυς Γεώργιε, πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

As liberator of captives, defender of the poor, physician of the ailing, and champion of Kings, beseech Christ our God, O great martyr George, Standard Bearer, for the salvation of our souls.

Kontakion

Ἡ Παρθένος σήμερον, τὸν προαιώνιον Λόγον, ἐν Σπηλαίῳ ἔρχεται, ἀποτεκεῖν ἀπορρήτως. Χόρευε ἡ οἰκουμένη ἀκουτισθεῖσα, δόξασον μετὰ Ἀγγέλων και τῶν Ποιμένων, βουλευθέντα ἐποφθῆναι, παιδίον νέον, τὸν πρὸ αἰώνων Θεόν.

Today the Virgin comes, unto a Cave, to give birth ineffably to the Word pre-eternal. Hearing this, be of good cheer, all earth and its people, glorify Him, with the Angels and the Shepherds, whose will was to be made, manifest as a young child, the pre-eternal God.

The Epistle Reading – Sunday, December 12, 2021

The saints shall rejoice in glory. Sing to the Lord a new song.

The Reading is from St. Paul's Letter to the Ephesians 5:8-19

Walk as children of light (for the fruit of light is found in all that is good and right and true), and try to learn what is pleasing to the Lord. Take no part in the unfruitful works of darkness, but instead expose them. For it is a shame even to speak of the things that they do in secret; but when anything is exposed by the light it becomes visible, for anything that becomes visible is light. Therefore it is said, "Awake, O sleeper, and arise from the dead, and Christ shall give you light." Look carefully then how you walk, not as unwise men but as wise, making the most of the time, because the days are evil. Therefore do not be foolish, but understand what the will of the Lord is. And do not get drunk with wine, for that is debauchery; but be filled with the Spirit, addressing one another in psalms and hymns and spiritual songs, singing and making melody to the Lord with all your heart.

Πρὸς Ἐφεσίους 5:8-19

Ἀδελφοί, ὡς τέκνα φωτὸς περιπατεῖτε - ὁ γὰρ καρπὸς τοῦ πνεύματος ἐν πάσῃ ἀγαθωσύνῃ καὶ δικαιοσύνῃ καὶ ἀληθείᾳ - δοκιμάζοντες τί ἐστὶν εὐάρεστον τῷ κυρίῳ· καὶ μὴ συγκοινωνεῖτε τοῖς ἔργοις τοῖς ἀκάρποις τοῦ σκότους, μᾶλλον δὲ καὶ ἐλέγχετε· τὰ γὰρ κρυφῆ γινόμενα ὑπ' αὐτῶν αἰσχρὸν ἐστὶν καὶ λέγειν. Τὰ δὲ πάντα ἐλεγχόμενα ὑπὸ τοῦ φωτὸς φανεροῦται· πᾶν γὰρ τὸ φανερούμενον φῶς ἐστίν. Διὸ λέγει, Ἐγείρε ὁ καθεύδων καὶ ἀνάστα ἐκ τῶν νεκρῶν, καὶ ἐπιφαύσει σοι ὁ χριστός. Βλέπετε οὖν πῶς ἀκριβῶς περιπατεῖτε, μὴ ὡς ἄσοφοι, ἀλλ' ὡς σοφοί, ἐξαγοραζόμενοι τὸν καιρὸν, ὅτι αἱ ἡμέραι πονηραὶ εἰσιν. Διὰ τοῦτο μὴ γίνεσθε ἄφρονες, ἀλλὰ συνιέντες τί τὸ θέλημα τοῦ κυρίου. Καὶ μὴ μεθύσκεσθε οἴνῳ, ἐν ᾧ ἐστὶν ἀσωτία, ἀλλὰ πληροῦσθε ἐν πνεύματι, λαλοῦντες ἑαυτοῖς ψαλμοῖς καὶ ὕμνοις καὶ ᾠδαῖς πνευματικαῖς, ᾄδοντες καὶ ψάλλοντες ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμῶν τῷ κυρίῳ.

The Gospel Lesson – Sunday, December 12, 2021

The Reading is from Luke 14:16-24; Matthew 22:14

The Lord said this parable: "A man once gave a great banquet, and invited many; and at the time of the banquet he sent his servant to say to those who had been invited, 'Come; for all is now ready.' But they all alike began to make excuses. The first said to him, 'I have bought a field, and I go out and see it; I pray you, have me excused.' And another said, 'I have bought five yoke of oxen, and I must go to examine them; I pray you, have me excused.' And another said, 'I have married a wife, and therefore I cannot come.' So the servant came and reported this to his master. Then the householder in anger said to his servant, 'Go out quickly to the streets and lanes of the city, and bring in the poor and maimed and blind and lame.' And the servant said, 'Sir, what you commanded has been done, and there is still room.' And the master said to the servant, 'Go out to the highways and hedges, and compel people to come in, that my house may be filled. For I tell you, none of those men who were invited shall taste my banquet. For many are called, but few are chosen.'"

Κατὰ Λουκᾶν 14.16-24, Ματθαῖον 22:14

Εἶπεν ὁ Κύριος τὴν παραβολὴν ταύτην· Ἄνθρωπός τις ἐποίησεν δεῖπνον μέγα, καὶ ἐκάλεσεν πολλούς· καὶ ἀπέστειλεν τὸν δούλον αὐτοῦ τῇ ὥρᾳ τοῦ δείπνου εἰπεῖν τοῖς κεκλημένοις, Ἔρχεσθε, ὅτι ἤδη ἕτοιμά ἐστιν πάντα. Καὶ ἤρξαντο ἀπὸ μιᾶς παραιτεῖσθαι πάντες. Ὁ πρῶτος εἶπεν αὐτῷ, Ἀγρὸν ἠγόρασα, καὶ ἔχω ἀνάγκην ἐξελθεῖν καὶ ἰδεῖν αὐτόν· ἐρωτῶ σε, ἔχε με παρητημένον. Καὶ ἕτερος εἶπεν, Ζεύγη βοῶν ἠγόρασα πέντε, καὶ πορεύομαι δοκιμάσαι αὐτά· ἐρωτῶ σε, ἔχε με παρητημένον. Καὶ ἕτερος εἶπεν, Γυναῖκα ἔγημα, καὶ διὰ τοῦτο οὐ δύναμαι ἐλθεῖν. Καὶ παραγενόμενος ὁ δούλος ἐκεῖνος ἀπήγγειλεν τῷ κυρίῳ αὐτοῦ ταῦτα. Τότε ὀργισθεὶς ὁ οἰκοδεσπότης εἶπεν τῷ δούλῳ αὐτοῦ, Ἔξελθε ταχέως εἰς τὰς πλατείας καὶ ῥύμας τῆς πόλεως, καὶ τοὺς πτωχοὺς καὶ ἀναπήρους καὶ χωλοὺς καὶ τυφλοὺς εἰσάγαγε ὧδε. Καὶ εἶπεν ὁ δούλος, Κύριε, γέγονεν ὡς ἐπέταξας, καὶ ἔτι τόπος ἐστίν. Καὶ εἶπεν ὁ κύριος πρὸς τὸν δούλον, Ἔξελθε εἰς τὰς ὁδοὺς καὶ φραγμούς, καὶ ἀνάγκασον εἰσελθεῖν, ἵνα γεμισθῇ ὁ οἶκος μου. Λέγω γὰρ ὑμῖν ὅτι οὐδεὶς τῶν ἀνδρῶν ἐκείνων τῶν κεκλημένων γεύσεται μου τοῦ δείπνου. Πολλοὶ γὰρ εἰσιν κλητοί, ὀλίγοι δὲ ἐκλεκτοί.

ANNOUNCEMENTS

Monday December 13

Greek Pre-School 6 p.m.

Board of Directors Holiday Dinner 6 p.m.

Board of Directors 7 p.m.

Tuesday December 14

Basketball 6 p.m.

Wednesday December 15

Bible Study 11:00 a.m.

Thursday December 16

Basketball 6 p.m.

Saturday December 18

CYO Basketball 8 a.m.

Sunday December 19

Divine Liturgy of St. John Chrysostom

Orthros 8:45 a.m.

Divine Liturgy 10:00 a.m.

Memorial Service for Dennis H. Dal Pra

Immediately following Divine Liturgy this morning, the Sunday School children will offer the community the annual Christmas pageant. Please stay and support our children in this effort.

This morning we will be offering a 1 year Memorial Service for Alice Crusade and a 10 year Memorial Service for Edward Crusade. May their memories be eternal.

This morning Anagenesis Ladies Society will be hosting a special coffee hour to celebrate Christmas.

On Sunday, December 19 the coffee hour will be sponsored by Tom Tsirimokos in memory of Dennis H. Dal Pra.

Schedule of Services for the Nativity of Christ Christmas 2021

Divine Liturgy of St. John Chrysostom

Sunday before the Nativity of Christ

Sunday, December 19, 2021

Matins / Orthros at 8:45 a.m. Divine Liturgy at 10:00 a.m.

Service of Royal Hours of the Nativity of Christ

Thursday, December 23, 2021 at 10:00 a.m.

Vesperal Divine Liturgy of Saint Basil
Christmas Eve Night
Friday, December 24, 2021 at 6:00 p.m.

Divine Liturgy of St. John Chrysostom
Christmas Day Morning
Saturday, December 25, 2021
Matins / Orthros at 9:00 a.m. Divine Liturgy at 10:00 a.m.

WELCOME THE NEW YEAR 2022
FRIDAY EVENING, DECEMBER 31st

**SAINT GEORGE GREEK ORTHODOX
CATHEDRAL**
650 HANOVER STREET, MANCHESTER, N.H.



DOORS OPEN 8:00 P.M.

CHAMPAGNE, DINNER, AND DANCING

MUSIC BY THE KOSTA TASLIS BAND

TICKETS \$60 PER PERSON, CHILDREN 16 AND UNDER FREE
AVAILABLE AT THE CATHEDRAL OFFICE
603-622-9113

AN OLD TESTAMENT PROPHET

PROPHET DANIEL remains to this day one of the most fascinating figures from ancient Israel. He was one of the multitude of persons taken to Babylon some six hundred years before Christ. That period when the Israelites were taken by the Chaldeans from the "land of milk and honey" is known as the Babylonian Captivity.

Daniel became one of the leaders of the people in exile. He became, in fact, one of the chief advisors to the king. But the kingdom was pagan, and Daniel and God's people would not bow down and pray to false gods. This led to difficulties. The Book of Daniel tells about three young men who were thrown into a fiery furnace because they refused to worship an idol. They walked in the fire unharmed as the Angel of the Lord protected them from the flames.

During the reign of King Darius, some of the native princes became overly jealous of Daniel, who occupied an important position. They found a way to trap him. They got the king to decree that anyone who made a request to any god or man, other than the king, was to be thrown into a den of lions. Thus the king was deemed divine. Daniel knelt as usual praying three times a day by his window open towards Jerusalem. There the enemy princes found him praying to God, and reported him to Darius. The ruler was troubled, but consigned Daniel to the lion's den. Our Lord saved him and Daniel was restored to position and favor of the king. His spiritual strength had protected this man of God.

The Children's Word

"Let the little children come to me, and do not forbid them, for to such is the Kingdom of Heaven." Mark 10:14

A Ministry of the
Orthodox Christian Network



Sunday, December 12, 2021

Volume 9, Issue 50

The highways and hedges

Do you like looking at maps? Do you sometimes wonder how far away things are on a map? When you read the Bible, have you ever thought about how far away from you is the place where Jesus spoke? Have you ever tried to find the Holy Land on a map?



In today's Gospel lesson, Jesus tells a parable about bringing people from far away into God's house. Most of us live far away from Palestine, where Jesus told this parable. Although we are far away from the Holy Land, Jesus said that people far away would come to God's house to a great banquet—a joyous party! God wants His house to be filled—not just with His family and friends, but with everybody!

In the Gospel today we read, "the master said to the servant, 'Go out to the highways and hedges, and compel people to come in, that my house may be filled.'" We are the ones far away, in the highways and hedges. The servant in the parable is like an apostle, going to far away places to bring people to God. That's us! God said a long time ago and far away that many people from far away from the Holy Land will be invited to His house, to His great banquet! Let's always say yes to that invitation. And even more, let's help others come to this banquet too!

WORD SEARCH

Can you find these words in the jumble?

Alaska
America
Apostle
Banquet
Hedges
Herman
Highways
Invitation
Maps
Missionary
Saint

I	T	H	U	E	X	A	B	A	N	H	V	C	D	R
N	N	Y	R	F	K	A	R	L	E	A	I	O	E	W
V	I	Z	H	S	N	E	I	D	T	Q	M	A	S	B
I	A	Y	A	Q	W	H	G	Q	H	B	N	R	P	P
T	S	L	U	V	V	E	J	H	I	N	C	F	E	I
A	A	E	A	D	S	G	U	A	G	T	C	J	F	H
T	T	P	N	C	V	T	T	J	H	X	N	W	X	X
I	A	G	O	H	N	Z	D	D	W	J	S	I	X	H
O	A	M	I	S	S	I	O	N	A	R	Y	N	A	V
N	S	I	V	O	T	F	D	R	Y	H	K	F	N	S
Y	B	N	W	H	H	L	G	A	S	J	B	G	Y	T
L	K	L	Q	K	E	F	E	A	C	I	R	E	M	A
P	I	H	Y	U	D	S	P	A	M	C	Y	J	P	Q
B	P	W	D	N	Q	O	F	I	Z	W	G	Y	O	N
Y	M	K	X	R	O	S	X	I	G	B	Q	J	L	M

What's in an icon?

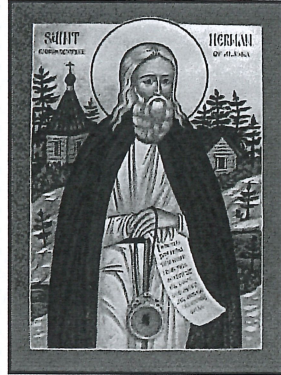
In this icon, you can see Saint Herman in a boat with some other monks.

They are traveling from Russia to Alaska.

What do you think? Does it look like a pleasant trip in the stormy, icy sea?



SAINT HERMAN OF ALASKA
THE FIRST AMERICAN SAINT



Did you know that 221 years ago, when George Washington was still president, our first American saint lived in our very own country?

Saint Herman was born in Russia, and he became a monk there. In the 1700s, lots of Russians were living in Alaska so they could get animal furs and then sell them back in Russia. It was a big business! These Russians were Orthodox, so they wanted to have priests and churches there in their new land.

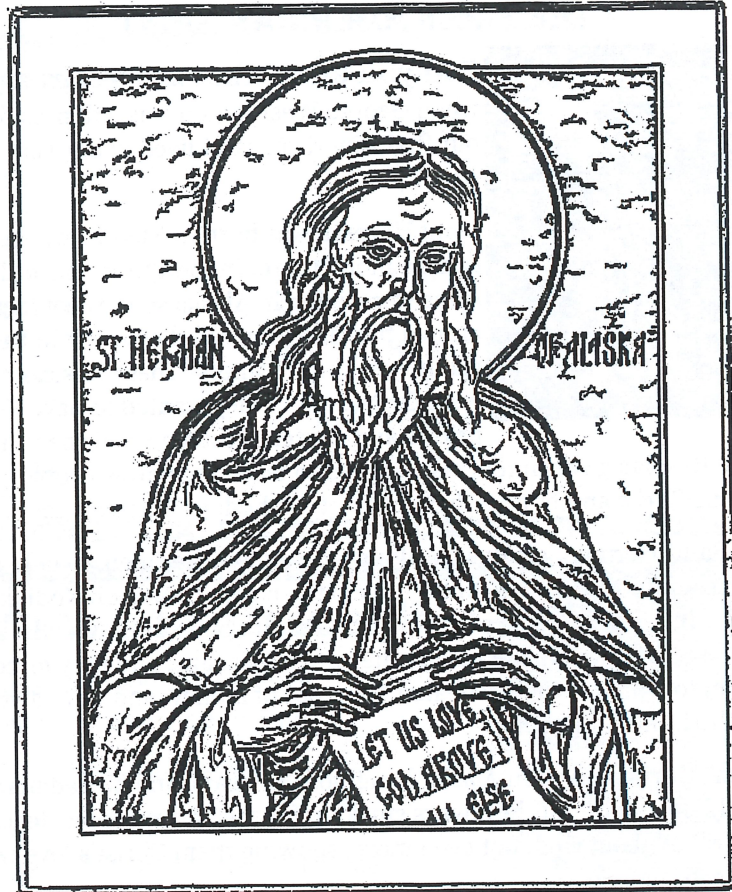
The Russian government also wanted to teach the native people about Christ and to help them become Orthodox Christians too.

So Saint Herman left Russia, along with a few other men, to help the Russian fur traders and to try to help the native people on Kodiak Island. But they had lots of problems. Their main problem was the fur traders!—they were not nice to the native Alaskans, and they forced them to work for them, cheated them out of money, and were awful to the innocent people.

Saint Herman lived in Alaska for almost 40 years, and he had many problems there. But he always stuck up for the native people, teaching them about God, but even more, showing them Christ's love with his own life.

We celebrate St. Herman tomorrow, December 13th (OC: Dec. 26th).

Saint Herman, pray for us!



The Children's Word is a weekly bulletin for Orthodox Christian young people. Copyright 2021 Alexandra Houck. Email is orthodoxchildrensword (at) gmail.com. Find it each week at myocn.net.